★サブリナさん

日本語で伝

橋さんの

学んで 話して 楽しい にほんご教室

球だ

「夢気球だより」編集部 〒610-0121 城陽市寺田西ノ口7-4西邦ビル2階



学習発表会がぱれっと

1月26日に、恒例の

ルの方も参加して、

熱

★アンドレアさん

容の

難しさは十分でし

丨援表

マ者者

英山ア 語田ン

品の中の外来で出壽子さん

(アメリカ)

次回がなく

来語

会をおすすめします。 ても他の方に学習発表

はその時点では です」と即答。

しつけ」で、

犬が

大好

できました。発表原稿

については、少し表現

ち前の頑張りで見事短

間に完成することが

な日

々でしたが、

覚に陥るほど堂々とし

初めての学習発表会に 先月26日の日

ことだけじゃなくて本

ました。しかし12月に

しいテーマだなと思い

を直しただけで、当日

まで練習する時間も取

きなアンドレアさ

んら

で

もしれないが、自分の

その以上が無理

曜日に

П

OYOで盛大に開催

れました。手話の挨拶

を皆でやって、手話

心に発表を聞いておら



したいと思いま

た。その後の

彼女が、

持ち、

いろいろな経験

に持ち帰ってもら

ネシアに行ってみ

体験をイン

ドネシア

に多くの人と関わ 回のスピーチ内容の

りを

する経験はありました 自

都合でできませんでし 日本語でスピーチ サブリナさん います。 スピーチには私の言葉 こで、この思い出を大 友達や高橋さんのサポ トもありました。そ 経験だけでなく、

城陽市国際交流協会内 電話 0774-57-0713

が参加しました。また、 が所属する手話サー 多彩なものになってい 内容も、今までにない 支援者等合計 た。一般の方、学習者、 ました。 今回、 サブリナさ 62名の方

|援表 マ者者

る外来語についての考 活体験からの発表があ の思い出等の日本の生 ったり、英語の中にあ

の発表会でした。 察の報告があったり と、多岐の分野の内容 発表者の方は、

発表者•支援者感想

今高サ 今最も興味があるもの高橋修さん(アメリカ)

テ支発

かったですが、時間の ピーチをよく暗記した で楽しかったです。ス 友達も応援しにきてく を過ごせました。スピ れましたので、幸せで いましたが、最後ま チの日、私は緊張し 、 い 時 間 スピーチの準備の時、て楽しくできました。 でした。去年の11月か るようになりました。 伝えたいことが日本語 高橋さんとサー で言えなく、 が終わるまで 頑張っ 考え始めたので、 発表することは初めて 部長と相談して えたいことを情熱的に しかし、その スピー チの概要を 大変でし - クルの 発表 でき 時、 自身も、 発表したいとの申し出 満ち溢れ、何でもチャ 彼女の明るく、 際しても、彼女、自ら、 ます。この度の発表に があり、 レンジする姿勢に、私 励まされてい

る「手話について」の 多くの人々と交流をす せを通して、改めて、 必要がないものでし 原稿を準備してくれま 今回のテーマであ ほとんど修正の 短期間のうち 打ち合わ り 活躍 の今後 本語学習と共に、 回の経験は、日頃の日 なったと思います。 誰からも愛される人柄 れる素晴らしい発表に やチャレンジする姿勢 生き生きと感じら 意義あるものにな を の人生に お



ら上手くいかなかった

えたところもあったか

表でした。すらすら言 見たら全体的にいい発

います。

まず結論から

えられてすごくい

結局に

る外来語」に。突然の

うことで「英語に

おけ

変更、しかも仕事

で多一を受けているような錯

発表というより、授業 のもあって、日本語の 何か残るものを」とい

仕事で慣れておられる 本番ではALTという れなかったのですが、

い、聴いている人達に

入り 「テー

マを変えた

返ると「まぁ悪くなか 試してみました。 ちょっと細か さんのお客さんの前で キながら日本語でたく 参加しました。ドキド

きて嬉しいです。 当に興味が深く話が

喋りを

振り

ったなー」私は今も思

者の5人が発表しまし

学習者と1名の元学習

表、日本の生活につい本の文化についての発

の感想、北海道旅行

しが、今年は、4人の

なった日本語発表会で

加しての恒例の行事に

できたと思います。

理解を深めることが

また、ベトナムと日

日

されました。

毎年、

般の方も参



人柄に、また好奇心に けています。この間、 日本語学習を熱心に続 ★髙橋修さん 私が、サブリナさん 日本語支援を始め 彼女は、 年1か月になり 元気な 毎週、 います。 すると文法の間違いがきたいと思います。評 めにもっと意識してい あってもよかったと思 倍で長い話をしてしま ことでした。 って本当に申し訳ない 私にとって内

ち着いてできました。

自信を持って、

た。笑顔でい

うした彼女の気さくな 今回の発表は、

ようしましたが

しかったです。

ことし たの

はっぴょうかいは

けいけ

まなぶことが

とても嬉しか

0

した。すごく

きんち



シャフリさん

ようが、

学んだ日

本語

ともに苦労は多いでし

異国での生活で心身

をどんどん使って、

今

とても

部分は気にしません。 それは時間の問題で その一方で大きな間違 なければなりません。 いがあったことを認め 限れた10分間の2 避けるた んごきょうしつ ★シャフリさん テ支発 |接表 ゆめききゅう マ者者 日Tシ ロ本の生いなり

さん

生活

えで はなすことを いました。みんなのま んごのはっぴょうか かいさいしていた ありがとうござ できま にほ 学習者シャフリさんに て約1年半、 年の春から教室に通っ な休日の中、 うございました。 機会を与えて頂き有難 対し、スピー 今回は担当している シャフリさんは貴重 2 0 1 8 チ発表の

だき

を

た。発表会の直前に、 学習を続けてきまし ほっとしました。 観的な結果を得られて 合格が発表されたの 日本語能力試験N3の 支援者としても客 本教室で ジャカルタにモナ す。発表では、 その建物の一番上 紹介しました。首都・ ネシアの名所と名 いう建物があ インドネシアに ド(金)がありま ブドルもありま ります。

スと

★ベテ

イーナさん

物を

す。 はボ にゴ ファディラさん です。関西・ドイツ人て、とても嬉しかった として特に嬉しかった 堂々と発表してくれ が、ファディラさんは よりドキドキしました く可愛いかったです。 ファディラさんがすご ントをいただきまし 者からこのようなコメ \mathcal{O} もしゃべり方も。イ れたことです。視聴 は、発表中に笑いも 「インドネシアの



りあえず自分の思いを を持っていて全力で頑 伝えてみよう」の目標 習での会話の時間が少 語彙も増え、普段の学 変意欲的で、どんどん 会話ができました。大 学経験があり、 でに日本語の学習や留 会った時もある程度の 援を始めて早三年。 ★山 も広がっていきまし しずつ長くなり、 アンドレアさん 田壽子さん 初めて

今回の発表会につ

るさと・インドネ はり旅行よりも私 ついてお話しようと思 ら、最初はその旅 て北海道に行っ いました。しかし、 ★ファディラさん テーマ:インドネシアのこと支援者:ベティーナ・ギルデンハルトさん発表者:ファディラさん(インドネシア) お正月の休みに たか シア 行に \mathcal{O} ふ Þ インドネシアにおいし 祈りのところです。 仏教の一番大きな

らです。発表会にたく を持ってくれたので、 がインドネシアに興味 ので、とても緊張しま しかし、皆さん インド たで れた るか すぐ と です。インドネシアの ら、ぜひインドネシア です。 もし良かった スマトラからの食べ物 名な食べ物がレンダン す。世界の中で一番有 か辛い食べ物もありま ります。甘い食べ物と に来てくださいね。 食べ物もいっぱいあ

思いました。もう についてお話した

インドネシアに帰

さんの人が来てく







て、頑張ってほし すが、インドネシアで ディラさんは8月にイ 私も、 思います。 も日本語能力を生かし ンドネシアに帰国しま 何よりです。 ファ لح

いと思いました」と 皆楽しめたよう

すが、少しでも力にな 二級に合格、今年の目 標は一級合格。難関で 念願の日本語能力試験 い気がします。昨年、についても聞いてみた た発表でした。機会が あれば「犬のしつけ」 きたいと思います。 れるように支援してい

日本語の能力は十分」。 笑わせることができる クターで、とてもイン か「とてもよいキャラ ディラさんも支援者の 視聴者も発表者のファ りました」とか「皆を ドネシアに行きたくな

心するとともに楽しま

てもらいました。

が、

皆さんの話には感

ので聴講した。思った

大勢の参加者

容とは違っていた

け入れ状況も気になる 見えない。皆さんの受

★ハーさん 私達、 日本語と日本 ベトナムと日本の文化片岡敬愛さん(元支援者)ハーさん(ベトナム/元学習者) 共有する事で成長でき

共に日本語の勉強道を 表者として大勢の人と た時は、貴重な経験が 会から、発表会で発表 ありがとうございまし の機会を与えて頂き、 日本語発表会への参加 の事が好きな外国人に できるということで嬉 しようという話を頂い く、また、自分が発 城陽市国際交流協

先でも思い出しながな面白い日本語を、旅 期の中で、N1の日本ます。3年間の実習時 になりました。皆さん る方が多く、とても力 かい声をかけてくださ 張ってくださいと、 からも日本語の勉強頑 発表会で勉強した様々 日本の約20か所へ観光 勉強しました。また、 るまで必死に頑張って 語能力レベルを取得す とても興味を持ってい るしと思いました。 交流協会参加を通して と出会いと城陽市国際 ら、話しました。これ に行ったりしました。 は日本語と日本の事に 暖



学んだことを今後に生

きたいと思います。3 きありがとうございま たがいつも応援して頂 年間という短い間でし した。 更に成長して



★片岡敬愛さん

ます。 です。きっとベトナム 強だけでなく、日本の 日本語を話す姿に感動 縁が続くよう願ってい 陽市、「夢気球」とご います。これからも城 と日本のつながりを担 ってくださることと思 いろいろなことを理解 しました。日本語の勉 しようとするハーさん とても自信を持って

機会を頂きありがとう ございました。 いと思います。貴重な できることは素晴らし この日本でともに生活

加したいです。 また参



S S S S S S

がれ、話せたらいいな、 温かさに触れ、今から た支援される皆さんの 日本語を学ぶ若い方々 過ごしてしまいまし かなと思いました。 にもできるボランティ の発表をうかがい、ま つつ、もう長い年月を 友達が欲しいなと思い でも勉強するから、 た。今日、日本に来て アを捜してみても良 私 11

色々な国の話が聞

S S S S S S

話が聞けて、大変参考 になり、身近な感じが しました。 城陽在中の外国人の **S S S S S**

今回の政府の大幅な受

いだと思っていたが、

の良くない経営者のせ

気球さんの活動も理解 るなと感じました。夢

できました。

大変勉強

新聞に出るので、一部

実習生の問題は常々

SSSSS

本に興味を持ってられ

て愛していただいてい

ださい。

るのでは。

頑張ってく

国人の方の発表があり だきました。5人の外 表会に参加させていた

ました。皆様とても日

供たちにも英語同様

「手話」も教えてられ

と思いますが現場で子 ETで日本に来られた

本日はじめて学習発 \$ \$ \$ \$ \$ ブリナさん、たぶんA

しました。

る学習に挑んでいたサ って、日本語+さらな

らっているようで安心 た。城陽を楽しんでも りがとうございまし

「手話」

に興味を持

参加者の感想

け入れ政策も順調には

た。 されていて感心しまし 皆様一生懸命に発表 又 機会があれば

感激多いスピーチで

とうございました。 になりました。ありが **S S S S S**

す。

と思います。 です。また参加したい とても楽しかった **S S S S S**

よいですね。応援して の若い人達(アメリカ いと思います。アジア ますので今後に今日の いきたいと思います。 の方も) はほんとうに ことを生かしていきた 達と接する機会が有り ベトナムの若い人 外国語に対するあこ

った。じょうずに発表 したね。みなさん。 すばらしかったで みながすごくよか

とても楽しかったで した。

11 文化について語られて ただきましたがそれぞ れの視点で日本や日本 次回も来たいです。 いて、とても楽しかっ 初めて参加させてい かったです。

感じました。日本語と 心、行動力を見習って、 々のことを知りたいと私も、もっと世界の国 たです。皆さんの好奇 いう共通言語を通し 様々な国の人々が が上手に話せるように たです。さらに日本語 なることをお祈り申し できて非常に楽しかっ 成果を拝聴することが

ございました。 がします。ありがとう を感じて励まされた気 んの熱気、エネルギー 聞かせていただきまし て大変興味深く楽しく のお人柄がよく出てい ぞれのお国柄それぞれ た。今日この場で皆さ 5名の方の発表それ

らいました。 わかります。 ょうずですね。楽しい てこられたことがよく ひと時を過ごさせても に来られ相当努力され 全く文化の違う日本 お話がじ

ても感じたひとときで も嬉しく思いました。 本が好き」という気持 うございました。 思いますので継続をお ても良いイベントだと ちが伝わって来てとて 願いします。ありがと く拝聴できました。と 人と人のつながりをと 発表者の方々が、「日 とてもよい発表を多 **S S S S S**

くなり、 がでしたか? (フイン牧子)

楽

一生懸命勉強された

上げます。 いです。

りました。インドネシ くなりました。 アもベトナムも行きた いました。 すごく良い勉強にな \$ \$ \$ \$ \$

される方もおられて淋 楽しく聞かせていただ きました。母国に帰国 を生かして発表されて ます。5名の方の個性 少ない日々、良い思 のは緊張されたと思 しく感じました。残り 大勢の人の前で話す

出を作って下さいね。 再びきてくださいね。 楽しかったです。 《編集後記》

気持ちの切替えが難 ができました。でも ずっと家にいると、 んの自粛生活は しかったです。 ク。「通勤」がな 時間に余裕 皆さ 11 か

もまた来たいです。 本当によかった。 来 年

した。初めて参加させとても楽しい時間で があれば是非参加した たこのようなイベント ようと思いました。 自分も頑張って勉強し ていただきましたが、 ま

ました。日本語の中に ことに目からウロコで した。ありがとうござ れほどの外来語がある りますが英語の中に たくさんの外来語があ ピーチでとても感心 れの思いがつまったス 5人の発表者それぞ **S S S S S S** あ

S S S S S S

2か月間の在宅ワ